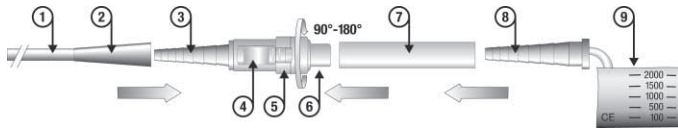


VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Výrobok sa poskytuje samostatne balený a sterilný (sterilizácia pomocou EO). Je určený len na jedno použitie a nesmie sa opakovanne sterilizovať. Výrobok sa musí skladovať na chladnom suchom mieste a musí byť chránený pred denným svetlom. Ak je poškodený obal alebo výrobok, výrobok nepoužívajte.

OPIS

Hmotnosť ventilu CareVent® k cievke do močového mechúra je len 6 gramov a možno k nemu pripojiť nasledujúce rôzne komponenty, ako sa uvádza nižšie. Služí na uľahčenie odtoku moču z mechúra napr. do vrecka na moč alebo priamo do toalety.

**Vyhotovenie**

Výrobok sa môže napojiť len na jeden alebo všetky nasledujúce doplnky, ako sa uvádza na výkrese vyššie a ako vyplýva z kontextu tohto návodu na použitie. Výkres uľahčuje použitie ventilu CareVent®.

- | | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|------------------------------|
| ① Poloha na uchopenie cievky | ④ Páčka | ⑧ Kužeľovitý konektor vrecka |
| ② Časť cievky lievčkovitého tvaru | ⑤ Zaisťovací krúžok | na moč |
| ③ Kužeľovitý konektor ventilu | ⑥ Predný koniec ventilu | ⑨ Vrečko na moč |
| | ⑦ Prípojná hadička (silikónová) | |

Poznámka: Podrobnosti o špecifikácii výrobku a pod. sa uvádzajú na štítku.

Upozorňujeme: Vyššie určený výrobok/doplnky sa musí vždy používať v súlade s aktuálnymi zdravotníckymi štandardmi týkajúcimi sa indikácií, kontraindikácií a techník. Ak potrebujete ďalšie podrobnosti o tom, či ventil CareVent® je pre vás vhodný, alebo ako sa ventil CareVent® používa, obráťte sa na svojho lekára alebo na nás.

VÝHODY

- Menšie riziko infekcie, keďže moč neodkvapkáva
- Jednoduché použitie, farebné značenie
- Samozatvárací ventil
- Malá hmotnosť (iba 6 gramov)
- Jednoduchá dezinfekcia
- Vhodný pre všetky cievky do močového mechúra

INDIKÁCIA

Ventil k cievke do močového mechúra len na vonkajšie použitie a na odvedenie moču z mechúra s kontrolovaným únikom, napr. do vrecka na moč.

KONTRAIKÁCIA

Nemožnosť pripojiť ventil CareVent® na nejaký doplnok

MOŽNÉ KOMPLIKÁCIE

- Sepsa/Infekcia

PRÍPRAVA

- Skontrolujte obal, či nie je poškodený.
- Vyberte výrobok z obalu.
- Skontrolujte výrobok, či nie je poškodený.

Poznámka: Ak je poškodený obal resp. výrobok, výrobok nepoužívajte.

NÁVOD NA POUŽITIE**Odbalenie**

Zabalený výrobok možno otvoriť uchopením oboch chlopní obalu a ich roztrhnutím bez akejkoľvek pomoci. Pri tom je potrebné dbať, aby ventil CareVent® a prípojná hadička nevypadli na podlahu, čím by sa kontaminovali.

Pripojenie ventilu CareVent® na cievku

Kužeľovitý konektor (3) pevne vložte do kužeľovitého lievčkovitého tvaru cievky (2). Skontrolujte, či páčka (4) smeruje k vám, čo neskôr uľahčí použitie.

Upozorňujeme: Vyhotovenie ventilu CareVent® zaručuje pevné a trvalé spojenie s cievkou.

Vyprázdňovanie močového mechúra podľa prirodzeného rytmu

Ak chcete vyprázdniť mechúr, nasmerujte predný koniec ventilu CareVent® (6) do toalety alebo vhodnej nádoby dostatočne veľkej na zachytenie všetkého moču a potom potiahnite páčku (4) späť k cievke.

Po vyprázdnení mechúra uvoľnite páčku (4) a ventil sa automaticky uzavrie.

Použitie počas noci

Pripojenie ventilu CareVent® k voľiteľnému dostupnému vrecku na moč (9) pomocou priloženej prípojnnej hadičky (7) môže pomôcť predísť nočnému chodeniu na toaletu.

1. Predný koniec ventilu (6) pevne vložte (vŕtajte) do prípojnnej hadičky (7) a skontrolujte tesnosť spoja.
2. Kužeľovitý konektor (8) vložte (vŕtajte) do prípojnnej hadičky (7) a skontrolujte tesnosť spoja.
3. Overtete, či sú spoje pevne zapojené.
4. Páčku (4) potiahnite dozadu smerom k cievke a v ľubovoľnom smere otočte zaisťovací krúžok (5) o jednu štvrtinu až polovicu, čím sa zaisťí poloha s otvoreným ventilom a ventil sa bude udržiavať otvorený, aby moč mohol odtekať do vrecka.
5. Skontrolujte, či hadičky nie sú zauzlené, aby nedochádzalo k možnému prerušeniu toku moču.
6. Ráno otočte zaisťovací krúžok (5) späť do pôvodnej polohy tak, aby sa páčka (4) znova vrátila do medzery (pôvodná poloha). Skontrolujte, či sa páčka (4) pohybuje smerom k prípojnnej hadičke (7) a teda uzaviera ventil.
7. Prípojnú hadičku (7) odpojte od predného konca ventilu (6) jej vytiahnutím z ventilu, čím sa odpojí vrečko na moč.

Čistenie ventilu

Ventil CareVent® sa musí pravidelne čistiť. Ventil vyberte z doplnkov, ako je opísané nižšie:

1. Aby sa predišlo manipulácii s cievkou alebo jej neúmyselnému vytiahnutiu, cievku pevne uchopte na mieste označenom ako „poloha na uchopenie cievky“ (1), ako je znázornené na výkrese, a druhou rukou pevne držte ventil.
2. Cievku teraz vytiahnite z ventilu, pričom ventil pevne ťahajte a cievku udržiavajte na mieste.
3. Páčku (4) potiahnite dozadu smerom k cievke a v ľubovoľnom smere otočte zaisťovací krúžok (5) o jednu štvrtinu až polovicu, čím sa zaisťí poloha s otvoreným ventilom a ventil sa bude udržiavať otvorený.
4. Otvorený ventil teraz dôkladne opláchnite vodou a vložte ho do štandardného pripraveného dezinfekčného prostriedku.

Upozorňujeme: Pred prvým použitím ľahko použiteľného ventilu CareVent® odporúčame nacvičiť si opísané kroky, resp. obrátiť sa na svojho lekára alebo na nás, ak máte nejaké otázky. Pred prvým použitím taktiež odporúčame ventil dôkladne opláchnuť vodou, vložiť ho do štandardného pripraveného dezinfekčného prostriedku a zakúpiť si dostatočné množstvo vreciek na moč. Obe položky možno získať u nás.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Zabalený nástroj sa musí uchovávať na suchom mieste v teplote od 0° C do 30° C.
- Zabalený nástroj sa musí chrániť pred priamym denným svetlom.
- Nástroj nepoužívajte po uplynutí dátumu expirácie uvedenom na sterilnom obale.

ZNEŠKODNENIE PO POUŽITÍ

Zdravotnícke nástroje a doplnky môžu po použití predstavovať možné biologické nebezpečenstvo. Manipulácia s nimi a ich zneškodnenie musí prebiehať v súlade so schválenými a prijatými lekáorskými postupmi a v súlade s platnými a zákonnými miestnymi, štátnymi a federálnymi zákonmi a nariadeniami.

Upozornenie: Výrobky spoločnosti Medithek GmbH a súpravy výrobkov sú kompatibilné, používateľ však musí pred vykonaním postupu overiť kompatibilitu jednotlivých výrobkov pre konkrétnu aplikáciu, najmä ak nejde o výrobky spoločnosti Medithek GmbH.

Záruka





Spoločnosť Medithek GmbH je zodpovedná len za záruku, že každý jednotlivý výrobok bol vyrobený, skontrolovaný a zabalený s maximálnou starostlivosťou. JE TO JEDINÁ PLATNÁ ZÁRUKA A NAHRÁDZA VŠETKY ĎALŠIE PRÍPADNE POSKYTNUTÉ VYHLÁSENIA O ZÁRUKU.

Keďže spoločnosť Medithek GmbH nemá žiadnu kontrolu/vplyv ohľadom indikácií, použitia a fungovania, nemôže niesť zodpovednosť za účinnosť, komplikácie alebo zlyhanie liečby. Spoločnosť Medithek GmbH preto neprijíma žiadnu zodpovednosť za škody a náklady. Výrobky s chybou, za ktorú je zodpovedná spoločnosť Medithek GmbH, budú vymenené.

Jednotlivé výrobky spoločnosti Medithek GmbH, komponenty výrobkov a súpravy výrobkov sú vzájomne kompatibilné, používateľ však musí pred vykonaním postupu overiť kompatibilitu jednotlivých výrobkov/komponentov pre konkrétnu aplikáciu, najmä ak nejde o výrobky spoločnosti Medithek GmbH.

Zamestnanci spoločnosti Medithek GmbH nie sú oprávnení odchýliť sa od vyššie uvedených podmienok, prijímať rozšírenú zodpovednosť ani iné povinnosti ohľadom výrobkov. Zmena výrobkov bez predchádzajúceho upozornenia je vyhradená.

OPIS SYMBOLOV

 Len na jedno použitie	LOT Číslo šarže	REF Objednávkový kód	 Životnosť
 Dátum výroby	 Pozri návod na použitie	 Chrániť pred priamym slnečným svetlom	
 Uchovávať na suchom mieste	 Uchovávať na chladnom mieste	 Sterilizované etylénoxidom	

SLO

NAVODILA ZA UPORABO

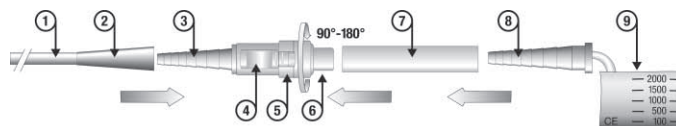
Ventil CareVent® za urinski kateter in povezovalna cevka

SPLOŠNE INFORMACIJE

Izdelek je na voljo kot enkrat pakiran in sterilen (EO sterilizacija). Izdelek je namenjen za enkratno uporabo in ga ni dovoljeno sterilizirati. Izdelek je treba hraniti na hladnem, suhem mestu in zaščitene pred sončno svetlobo. Izdelka ne uporabljajte, če je njegova ovojnjina poškodovana.

OPIS

Ventil za urinski kateter CareVent® tehta le 6 gramov, nanj pa je mogoče priključiti različne sestavne dele, kot je navedeno spodaj. Namenjen je lajšanju drenaže urina iz sečnega mehurja v npr. urinsko vrečko ali naravnost v stranišče.



Sestava

Ta izdelek je mogoče priključiti na enega ali vse spodaj našteje dodatke, kot je prikazano na skici zgoraj in indicirano v kontekstu teh navodil za uporabo. Skica vam bo olajšala uporabo ventila CareVent®.

- | | | |
|---------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|
| ① Mesto za prijem katetra | ④ Drsnik | ⑦ Povezovalna cev (silikon) |
| ② Lijasto oblikovan del katetra | ⑤ Objemka | ⑧ Konični konektor urinske vrečke |
| ③ Konični konektor ventila | ⑥ Sprednji konec ventila | ⑨ Urinska vrečka |

Opomba: Za podrobnosti o specifikacijah izdelka itd. si oglejte nalepko.

Prosimo, upoštevajte: Zgoraj omenjen izdelek/dodatke morate vedno uporabiti v skladu s trenutno veljavnimi medicinskimi standardi glede indikacij, kontraindikacij in tehnik. O primernosti ventila CareVent® in njegovi uporabi se posvetujte z vašim zdravnikom in/ali nami.

PREDNOSTI

- Manjše tveganje okužbe zaradi odsotnosti kapaanja urina
- Preprost za uporabo, barvno kodiran
- Samozapiralni ventil
- Majhna teža (le šest gramov)
- Enostavno razkuževanje
- Primeren za vse urinske katetre

INDIKACIJA

Ventil za urinski kateter je namenjen le za zunanjo uporabo in preusmerjanje urina iz mehurja v npr. urinsko vrečko brez uhajanja.

KONTRAINDIKACIJA

Neprimernost ventila CareVent® za priključitev na kateregakoli od dodatkov.

MOREBITNI ZAPLETI

- Sepsa/Okužbe

PRIPRAVA

- Preverite, ali je ovojnina poškodovana
- Izdelek vzemite iz ovojnine
- Preverite, ali je izdelek poškodovan

Upoštevejte: Izdelka ne uporabljajte, če sta ovojnina in/ali izdelek poškodovana.

NAVODILA ZA UPORABO

Jemanje iz ovojnine

Ovojnino izdelka lahko odprete na preprost način, tako da primete za oba poklopca ovojnine in ju ločite z raztrganjem brez dodatne pomoči. Med odpiranjem poskrbite za vse potrebno, da ventil CareVent® in povezovalna cev ne bi padla na tla in se tako onesažila.

Pritrditev ventila CareVent® na kateter

Konični konektor (3) vstavite v konični lij katetra (2). Poskrbite, da bo drsnik (4) usmerjen proti vam in ga bo tako kasneje lažje uporabljati.

Prosimo, upoštevajte: Sestava ventila CareVent® zagotavlja njegovo čvrsto in stalno povezavo s katetrom.

Praznjenje mehurja v naravnem ritmu

Da bi izpraznili mehur, namestite sprednji konec ventila CareVent® (6) v stranišče ali v ustrezne vsebnik, ki je dovolj velik, da bo lahko sprejel ves vaš urin, nato pa drsnik (4) povlecite v smeri nazaj proti katetru.

Ko se vaš sečni mehur izprazni, spustite drsnik (4) in ventil se bo samodejno zaprl.

Uporaba ponoči

S priključitvijo ventila CareVent® na izbirno urinsko vrečko (9) preko priložene povezovalne cevke (7) se boste verjetno izognili potrebi po uporabi stranišča ponoči.

1. Sprednji konec ventila (6) vstavite (potisnite) do konca v priloženo povezovalno cevko (7) in preverite, ali se elementa tesno prilegata.
2. Konični konektor (8) vstavite (potisnite) v priloženo povezovalno cevko (7) in preverite, ali se elementa tesno prilegata.
3. Preverite, ali so stična mesta čvrsto povezana.
4. Drsnik (4) potisnite proti katetru, objemko (5) pa zavrtite v katerokoli smer za četrto do pol obrata, da bi tako drsnik zaklenili v danem položaju in ohranili ventil v odprtem stanju, tako da se urin lahko drena v urinsko vrečko.
5. Da bi se izognili morebitnim prekinitvam pretoka urina, preverite, ali so cevke zvite.
6. Zjutraj objemko (5) zavrtite v izhodiščni položaj in tako drsniku (4) omogočite, da se vrne v režo (izhodiščni položaj). Preverite, ali drsnik (4) lahko premaknete proti povezovalni cevki (7) in tako zaprete ventil.
7. Povezovalno cevko (7) ločite od sprednjega konca ventila (6), tako da jo preprosto izvlečete iz ventila in s tem odklopite urinsko vrečko.

Čiščenje ventila

Ventil CareVent® morate čistiti redno. Ventil ločite od drugih dodatkov, kot je opisano spodaj:

1. Da bi se izognili manipulaciji ali neželeni odstranitvi katetra, tega primite na mestu za prijem katetra (1), kot je prikazano na skici, z drugo roko pa čvrsto primite ventil.
2. Kateter nato ločite od ventila, tako da ventil čvrsto povlečete, medtem ko držite kateter na svojem mestu.
3. Drsnik (4) potisnite proti katetru, objemko (5) pa zavrtite v katerokoli smer za četrto do pol obrata, da bi drsnik zadržali v danem položaju in s tem ventil ohranili v odprtem stanju.
4. Nato z vodo temeljito splaknite odprti ventil in ga namestite v običajno, za uporabo pripravljeno razkužilo.

Prosimo, upoštevajte: Priporočamo vam, da navedene korake vadite in/ali se v primeru vprašanj obrnete na vašega zdravnika ali nas še pred uporabo ventila CareVent®, katerega uporaba je preprosta. Prav tako vam priporočamo, da ventil pred prvo uporabo temeljito oplaknete in ga položite v običajno, za uporabo pripravljeno razkužilo, in kupite zadostno količino urinskih vrečk. Oba predmeta lahko nabavite pri nas.

SPLOŠNI VARNOSTNI UKREPI

- Zapakirane pripomočke hranite na suhem mestu pri temperaturi med 0° C in 30° C.
- Zapakirane pripomočke zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.
- Pripomočka ne uporabljajte po izteku roka uporabnosti na ovojnini.

ODSTRANITEV PO UPORABI

Po končani uporabi predstavljajo medicinski pripomoček in dodatki morebitno biološko tveganje. S predmeti ravajte in jih zavrzite na pravilen način, v skladu z odobrenimi in sprejetimi medicinskimi praksami in glede na ustrezne in podzakonske lokalne, državne in zvezne zakone ter predpise.

Pozor: Izdelki in kompleti izdelkov družbe Medithek GmbH so medsebojno združljivi, vendar mora uporabnik kljub temu pred izvajanjem postopka zagotoviti združljivost posameznih izdelkov za želen način uporabe, še posebej če ne gre za izdelke družbe Medithek GmbH.

Garancija

Družba Medithek GmbH je odgovorna le za garancijo za skrajno pozorno izdelavo, pregled in pakiranje vsakega posameznega izdelka. TO JE EDINA VELJAVNA GARANCIJA IN NADOMESČA VSE DRUGE GARANCIJSKE IZJAVE, KI SO BILE DANE.

Ker družba Medithek GmbH nima nikakršnega nadzora/vpliva na indikacije, uporabo in upravljanje z izdelkom, ne more nositi odgovornosti za učinkovitost, zaplete ali neuspehe zdravljenja, zaradi česar družba Medithek GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti za poškodbe in stroške. Izdelke z napako, za katere je odgovorna družba Medithek GmbH, bomo zamenjali.

Izdelki, sestavni deli in kompleti izdelkov družbe Medithek GmbH so medsebojno združljivi, vendar mora uporabnik kljub temu pred izvajanjem postopka zagotoviti združljivost posameznih izdelkov za želen način uporabe, še posebej če ne gre za izdelke družbe Medithek GmbH.

Uslužbencem družbe Medithek GmbH ni dovoljeno odstopati od zgoraj navedenih pogojev, sprejeti razširjenega razporna obveznosti ali dodatne odgovornosti, ki bi bile povezane z izdelkom. Izdelki so predmet sprememb brez predhodnega obveščanja.

OPIS SIMBOLOV

 Za enkratno uporabo	LOT Številka serije	REF Številka naročila	 Rok uporabe
 Datum izdelave	 Oglejte si navodila za uporabo	 Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo	
 Hraniti na suhem mestu	 Hraniti na hladnem mestu	 Sterilizirano z etilenoksidom	